



# Paróquia de Nossa Senhora de Fátima

(Casa de oração e convivência da Comunidade Portuguesa)

12311 – 55 Street, Edmonton, Alberta, T5W 5G1

Reitoria: (780) 474-2805 Fax: (780) 474-7057

Pároco: Pe. Márcio Luiz da Costa

Web site: <https://ourladyoffatima.caedm.ca>

Email: [OLFatima.Portuguese@caedm.ca](mailto:OLFatima.Portuguese@caedm.ca)



## HORÁRIO DAS MISSAS:

**Terça-feira à Sexta-feira:** às 10h (Português) - **Sábado:** às 17h (Português)

**Domingo:** 9h (Português) 10:30 hs (Inglês) 12h (Português)

**Baptizados:** Preparação para os pais e padrinhos na 1ª Sexta-feira do mês, às 18:30 hs – Por favor, contactar o Ofício Paroquial de segunda à sexta-feira, das 9:00 hs às 14:00 hs.

**Confissões:** Após as Missas ou com hora marcada no ofício

**Matrimónios:** Os noivos devem contactar a Paróquia 12 meses antes do casamento e antes de alugar a sala/lugar da festa. Devem participar do Curso de preparação para o matrimônio.

**Aluguel da Sala** (Hall rentals for church events) - Mariano Dâmaso 780- 474-5130 Office for others events-780 474 2805

**Decoração da Igreja para Casamentos** (Church Decorations for Weddings) – Fátima Brinco 780-479-3182

## X DOMINGO DO TEMPO COMUM- 09 DE JUNHO DE 2024

### Versão em português

#### Leitura Gênesis

Depois de Adão ter comido da árvore, o Senhor Deus chamou-o e disse-lhe: «Onde estás?». Ele respondeu: «Ouvi o rumor dos vossos passos no jardim e, como estava nu, tive medo e escondi-me». Disse Deus: «Quem te deu a conhecer que estavas nu? Terias tu comido dessa árvore, da qual te proibira comer?». Adão respondeu: «A mulher que me destes por companheira deu-me do fruto da árvore e eu comi». O Senhor Deus perguntou à mulher: «Que fizeste?». E a mulher respondeu: «A serpente enganou-me e eu comi». Disse então o Senhor Deus à serpente: «Por teres feito semelhante coisa, maldita sejas entre todos os animais domésticos e todos os animais selvagens. Hás de rastejar e comer do pó da terra todos os dias da tua vida. Estabelecerei inimizade entre ti e a mulher, entre a tua descendência e a descendência dela. Esta há de atingir-te na cabeça e tu a atingirás no calcanhar». **Palavra do Senhor.**

#### Evangelho - Marcos

Naquele tempo, Jesus chegou a casa com os seus discípulos. E de novo acorreu tanta gente, que eles nem sequer podiam comer. Ao saberem disto, os

parentes de Jesus puseram-se a caminho para O deter, pois diziam: «Está fora de Si». Os escribas que tinham descido de Jerusalém diziam: «Está possesso de Belzebu», e ainda: «É pelo chefe dos demónios que Ele expulsa os demónios». Mas Jesus chamou-os e começou a falar-lhes em parábolas: «Como pode Satanás expulsar Satanás? Se um reino estiver dividido contra si mesmo, tal reino não pode aguentar-se. E se uma casa estiver dividida contra si mesma, essa casa não pode durar. Portanto, se Satanás se levanta contra si mesmo e se divide, não pode subsistir: está perdido. Ninguém pode entrar em casa de um homem forte e roubar-lhe os bens, sem primeiro o amarrar: só então poderá saquear a casa. Em verdade vos digo: Tudo será perdoado aos filhos dos homens: os pecados e blasfémias que tiverem proferido; mas quem blasfemar contra o Espírito Santo nunca terá perdão: será réu de pecado para sempre». Referia-Se aos que diziam: «Está possesso dum espírito impuro». Entretanto, chegaram sua Mãe e seus irmãos, que, ficando fora, O mandaram chamar. A multidão estava sentada em volta d'Ele, quando Lhe disseram: «Tua Mãe e teus irmãos estão lá fora à tua procura». Mas Jesus respondeu-lhes: «Quem é minha Mãe e meus irmãos?». E, olhando para

aqueles que estavam à sua volta, disse: «Eis minha Mãe e meus irmãos. Quem fizer a vontade de Deus esse é meu irmão, minha irmã e minha Mãe». **Palavra da Salvação.**

### Voz do Pastor

Anúncios:

1) Como pastor desta comunidade gostaria de agradecer pela generosidade de nossos fiéis. Deus os recompense por todo o bem que cada um tem partilhado com nossa comunidade. Cada gesto de boa vontade tem sido muito importante para que continuemos a honrar nossos compromissos. Durante este tempo de muitas festividades em nossa paróquia, gostaríamos de solicitar que todos continuassem sendo generosos em suas doações. Temos muitos reparos emergenciais a fazer este ano, pois nossa Igreja é muito antiga e várias coisas, depois de 40 anos, começam a dar defeito. Por isso gostaria que cada um utilizasse os envelopes das malassadas para nos ajudar com estes reparos. Tudo o que vocês puderem doar, será usado exclusivamente nestes reparos e mensalmente estaremos verificando os cofres das malassadas para melhor viabilizar nossos desafios. Contamos com a ajuda de todos e Deus vos abençoe pela intercessão de Nossa Senhora de Fátima.

2) Lista de pagamentos que ainda temos de fazer este ano:  
Insurance - 33,354.68 ( Anos 2022 e 2023).

3) Durante o verão nós faremos a experiência de novos horários de missa: A partir de 28.06 os nossos horários serão os seguintes: Sábado 7 PM e domingo 9 AM - Missa em português e 10:30 Missa em inglês. Estes horários irão perdurar até a Festa do Sagrado Coração de Jesus em setembro.

4) Esta semana teremos o funeral do Sr. Leonilde Pereira. Preces na terça feira, 11.06, às 6PM e Missa na quarta feira, 12.06 às 10 AM.

5) Atenção para a festa do Senhor Santo Cristo. Será nos dias 12 a 16 de junho.

- Tríduos nos dias 12, 13 e 14, às 7 PM.
- Dia 13.06 a tradicional benção dos enfermos.
- No dia 15.06, sábado, teremos após a missa das 5 PM a saída da imagem do Senhor Santo Cristo e o sermão na porta da Igreja. Nossa festa social será a partir das 6:30 PM.
- No dia 16.06, domingo, missa solene às 2 PM, seguida de solene Procissão e arraial no Hall.

### ENGLISH VERSION:

#### Genesis

After the woman and the man had eaten from the tree, they heard the sound of the Lord God walking in the garden at the time of the evening breeze, and the man and his wife hid themselves from the presence of the Lord God among the trees of the garden. But the Lord God called to the man, and said to him, "Where are you?" He said, "I heard the sound of you in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself." God said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree of which I commanded you not to eat?" The man said, "The woman whom you gave to be with me, she gave me fruit from the tree, and I ate." Then the Lord God said to the woman, "What is this that you have done?" The woman said, "The serpent tricked me, and I ate." The Lord God said to the serpent, "Because you have done this, cursed are you among all animals and among all wild creatures; upon your belly you shall go, and dust you shall eat all the days of your life. I will put enmity between you and the woman, and between your offspring and hers; he will strike your head, and you will strike his heel." **The word of The Lord.**

#### Holy Gospel - Marc

Jesus went home and the crowd came together again, so that they could not even eat. When his family heard it, they went out to restrain him, for people were saying, "He has gone out of his mind." And the scribes who came down from Jerusalem said, "He has Beelzebul, and by the ruler of the demons he casts out demons." And Jesus called them to him, and spoke to them in parables, "How can Satan cast out Satan? If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand. And if a house is divided against itself, that house will not be able to stand. And if Satan has risen up against himself and is divided, he cannot stand, but his end has come. But no one can enter a strong man's house and plunder his property without first tying up the strong man; then indeed the house can be plundered. "Truly I tell you, people will be forgiven for their sins and whatever blasphemies they utter; but whoever blasphemes against the Holy Spirit can never have forgiveness, but is

guilty of an eternal sin” – for they had said, “He has an unclean spirit.” Then his mother and his brothers came; and standing outside, they sent to him and called him. A crowd was sitting around him; and they said to him, “Your mother and your brothers and sisters are outside, asking for you.” And Jesus replied, “Who are my mother and my brothers?” And looking at those who sat around him, he said, “Here are my mother and my brothers! Whoever does the will of God is my brother and sister and mother.” **The Gospel of the Lord.**

**Pastor Voice**

Announcements:

- 1) List of repairs we still have to do this year: Insurance - 33,354.68 (Years 2022, 2023).
- 2) During the summer we will experiment with new mass times: From 28.06 our times will be as follows: Saturday 7 PM and Sunday 9 AM - Mass in Portuguese and 10:30 Mass in English. These schedules will last until the Feast of the Sacred Heart of Jesus in September.
- 3) Please note: the feast of Senhor Santo Cristo. It will be from June 12th to 16th.
  - Tridiums on the 12th, 13th and 14th, at 7 PM.
  - On June 13th the traditional blessing of the sick.
  - On 15.06, Saturday, after the 5 PM mass, we will have the image of the Lord Holy Christ leaving and the sermon at the door of the Church. Our social party will start at 6:30 PM.
  - On June 16th, Sunday, solemn mass at 2 PM, followed by a solemn Procession and festival in the Hall.

**Volunteers for Church Cleaning**

Our Parish needs more volunteers to clean the Church. We currently have 5 groups, with a small number of volunteers. If you have the time, please call the office in order to register and support the maintenance. It will be very appreciated.

**LIMPEZA/ CLEANING - GRUPO #01**

**New to Our Lady of Fatima Parish?**

Wish to register? Please fill the registration from near the entrance, and leave it in the Collection basket during mass, or call the office **780-474-2805**, or email us: **OLFatima.Portuguese@caedm.ca**. You will receive a donation envelope box, with your member number and we will record your donations for Tax receipts.

**WEEKLY ADVERTISEMENT ON THE BULLETIN**

At this time we have no space for more advertisement. Thank you so much.



**RECEIVABLES/RECEITAS: MAY 29<sup>TH</sup>, 2024 – JUN 5<sup>TH</sup>, 2024**

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Total</b>   | <b>\$ 38,445.00</b> |
| <b>Expenses/Despesas</b>                               |                     |
| <b>Epcor</b>   | <b>\$ 1,878.96</b>  |
| <b>Polícia ( Procissões)</b>                           | <b>\$ 1,102.50</b>  |
| <b>Diversos</b>  | <b>\$ 1,420.47</b>  |
| <b>Total</b>   | <b>\$ 4,401.93</b>  |
| <b>Na Conta da Paróquia:</b>                           | <b>\$ 95.433.43</b> |
| <b>Compilação/Redação: Ofício Paroquial Impressão:</b> |                     |
| <b>John Laureano – Trinity Funeral Home</b>            |                     |



**NORWEST INSURANCE AGENCIES LTD**

11734-95 Street - Phone:(780)477-9191

Email: norwest@interbaun.com Para compra ou venda de propriedades e Seguros em todos os ramos (Carro, casa, vida, negócio, etc) Contacte:

**NORBERTO RAIMUNDO**



**MARRAZZO LAW OFFICE**  
**LIZA MARAZZO, LAWYER**  
**WILLS, ESTATES & NOTARY**

CALL US TODAY AT 780-756-5500  
9535 - 135 Avenue  
Edmonton, AB T5E 1N8  
mlo@marrazzolawoffice.com



Temos orgulho de ser uma casa funerária completa e de servir a comunidade portuguesa em Alberta desde 1941.

24 HORAS (INGLÊS)  
**780-426-0050**



**Park Memorial Ltd**  
Funeral Home, Crematorium and Reception Centre

[www.parkmemorial.com](http://www.parkmemorial.com)  
9709 - 111 AVE, EDMONTON

CALL US 1 800 661 3830  
info@gctravel.ca  
[www.greatcanadiantravel.com/](http://www.greatcanadiantravel.com/)



The **Great Canadian Travel** Group Inc.



**BEVERLY DENTURE CLINIC**  
4008-118 AVENUE  
PARA DENTADURAS E  
CONCERTOS  
CONTACTE: **ALBERTO RUIZ**  
**PHONE: (780)477-7868**

**PORTUGUESE CANADIAN BAKERY**

**VASCO E  
MADALENA MATIAS Pastry & Bread,**  
fresh guaranteed daily **53004-118 Avenue**  
**780-413-4056**



**JESSE LOPES**  
780-220-0640  
lopesservicesinc@gmail.com



PHONE: 780-973-3142  
FAX: 780-973-3146  
EMAIL: pmnurseries@outlook.com

**JOSE MONIZ OR  
LIDIA SILVA**



*Pereira & Moniz*

25103 TWP RD 550  
LANDSCAPING STURGEON COUNTY, AS  
POSITIONS AVAILABLE TBT 1N8

**RICARDO BRITO**

Sales Representative  
Phone:  
780-802-3300  
ricardobrito.ca  
ricardo@ricardobrito.ca  
302, 5083 Windermere  
Blvd SW  
Edmonton, AB  
T6W 0J5, Canada



**38 anos de Emissões Radiofônicas**  
Domingos: 2:30 às 4:30  
Radio - W1440 Am  
Internet: [www.w1440.com](http://www.w1440.com)  
**780 487-7008**  
**Toll Free - 1 866 352 3555**



Trinity Funeral Home

**Sempre a serviço da  
comunidade Portuguesa**

Nossa Casa funerária é especializada em:  
- Missa Católica ou serviço de capela;  
- Sepultura na terra ou em Mausoléu;  
- Serviço de cremação;  
- Repatriação do falecido para Portugal e em toda Europa;

Contact:  
*João Laureano*



**2022 Award Winner  
Best Funeral Home in Edmonton**



**Tel: 780-474-4663**



**TONY: NETO**

PHONE: 780-3445  
CELL:780-497-1707  
FAX: 780-973-3446  
TONY@STRIKINGCONCRETE.COM  
[www.strikingconcrete.com](http://www.strikingconcrete.com)



**EUROPEAN ROOFING**  
AND CONTRACTING LTD



**780-718-7000**

1123 - 77 Street NW, Edmonton, AB, T6K 3G4

**SELECTION. SERVICE. SAVINGS**

**MARDWOOD | TILE |  
CORK | AREA RUGS  
| LAMINATE | WINY |  
CARPET  
ADDRESS  
12870 ST. ALBERT  
TRL.,  
EDMONTON, AB T5L  
4H6  
PHONE  
(780)444-1432**